

ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 19 DECEMBER 1959 — Nr. 3617

Insuficiente preparacion a detene e reunion diahuebs atardi innecesario

Auto di famia fl. 65.00 - truck fl. 100.00 ta e tarifa nobo

ORANJESTAD — Nos no por kita e impresion cu e preparacion di e proyectonan pa alzamentu di e belasting di autonan y di hondenbelasting cu uno y otro no tabata completamente bon prepara. Sino ta con por ta cu durante e segundo parti di e reunion di eilandsraad cu ainda nan mester a bini cu cambionan den e proyecto, cual segun nos opinion facilmente por a worde atende durante e reunionnan di departamentonan. Pa e motibo aki e debatenan durante e reunion tabata progresando laboriosamente y e reunion mester a worde interumpi dos tres biaha pa duna bestuurscollege ebens pa regla su asuntonan.

En todo caso a resulta cu numbernan di auto pa e anja entrante a subi. Autonan chikitu te cu 2.500 kg. di peso lo paga awor *ƒ* 65.— pa anja, autonan mas grandi y mas pisa *ƒ* 100 y opleggers *ƒ* 200. cual ta contrario di e proposicion original, cual tabata cu e autonan chiki lo a paga *ƒ* 50.—, y pa autonan di menos cu un ton *ƒ* 60.— y pa autonan mas grandi *ƒ* 100.—.

Pa esnan cu ta usa nan auto exclusivamente pa gana nan pam di tur dia, nan ta keda paga *ƒ* 50.—.

Nan a yega na e areglo aki despues cu senjor E. R. Finck a bisa cu ta inhusto cu e hendenan cu ta corre den autonan chiki, pero cu hopi biaha tin salarionan di mihor, mester paga mes tantu belasting cu e hendenan cu ta gana muchu menos pero cu hopi biaha ta usa e autonan mericano (autonan di segunda mano). Tambe e ta hanja cu trucknan di negoshinan facilmente por paga mas belasting.

Chance a lanza e proposicion pa cobra *ƒ* 60.— na auto di famia y *ƒ* 100.— pa trucknan y *ƒ* 600.— pa opleggers. Esaki tabata e proposicion cu a obliga senjor Finck di bini cu su proposicion. E dificultad cu a rijs den e proposicion di senior Finck tabata con lo worde stipula kiko ta truck of no. Esaki tabata un die motibonan cu nan mester a pensa hopi y cu a resulta cu mayoria di miembronan di Raad tabata di acuerdo cu sr. Chance di PPA. (12-7).

E oposicion, papiando senjores Max Croes y Fichi Croes a protesta severo contra aumento di numbernan di auto. „E aumento aki no ta necesario si e gobernacion tabata bon den pasado," senior Max Croes a bisa. Senior Fichi Croes ta hanja cu ta sorprendente con belastingnan ta subi asina cu eleccionnan a pasa y cu asina cu ta tempo di eleccion atrobe con e belastingnan lo baha trobe net den e temponan avi, pero ta e tatanan di famia ta e victimanan atrobe, asina senjor Croes a observa.

Hondenbelasting

Tambe e proyecto nobo cu a worde propone tocante e cumpramentu di banchi pa cacho a trece hopi debate. B.C. a propone pa subi e belasting aki di *ƒ* 5.— pa cacho pa henter Aruba. Senjor A. Werleman ta prefera muchu mas di laga e asunto aki manera cu e tabata caba, esta *ƒ* 5.00 pa cachonan den Oranjestad y *ƒ* 3.— pa cachonan na otro partinan di e isla, mas *ƒ* 0.50 pa e banchi.

Raad ta bisa cu no ta bai pa e kinikinan, en realidad e belasting aki lo produci mas o menos 1500.00 florin.

Pero e asunto principalmente ta pe hanja un bon control riba e cachonan cu ta camna los, cual ademas di ta un plaga pa e habitantenan ta portadornan tambe di enfermidadnan. Cu e ley aki gobierno ta spera di por procede mas eficiente den e asunto aki. „Pero no usa mas veneno," tabata suplico di senjores Finck y Eman. Ta preferible pa tuma un dog-catcher den servicion. Sr. Fabian Kelly a bini cu e idea pa encarga e marinieranan cu e tarea aki di e cachonan cu ta camna los. AVP a declara di ta contra durante votacion pa e proposicion, no pa motibu di ley, pero pa motibu di un cierto articulo cu ta stipula cu esnan cu tin un cacho cu nan obligatoriamente mester melde esaki. Senjor Eman kier mira e ley aki cambia, di manera cu acaso un hende por casualidad ta cuida un cacho, cu esakinan no ta obligatorio di raporta esaki.

B.C. no por a accepta e punto aki, segun sr. Henriquez ta bisa: pa motibu cu a lo largo nan lo perde control riba nan trabaonan. E deputado a accepta e proposicion di sr. Werleman den cambiamentu di e tarifa, y esaki por lo de mas no a topa cu mas contrariedad.

DEPUTADO HENRIQUEZ:

PROYECTO DI ALOE - APESAR CU NO TA CUENTA DI MILJONES TOCH ATRAYENTE Y CU HOPI POSIBILIDAD

Explotacion di hotel ta duna razon pa optimismo

ORANJESTAD — Apesar cu e discusionnan cu prof. Farkas a staka por lo pronto, e posibilidadnan pa continua despues a keda habri. Ademas B. C. tin mas obhetonan na bista tocante e aloe, di manera cu ta masha probable cu e plannan di aloe den futuro lo sigui, aunque ta sin prof. Farkas.

Durante contestacionnan den prome ronde deputado Henriquez ayera mainta den tratamentu di begroting pa 1960 a bai basta leuw den e obheto di aloe. Den reunion di un anochi anterior senjor Max Croes (AVP) a trece padilanti cu prof. Farkas tabatin contacto cu Aruba caba di tempo cu defunto Casey Eman tabatin e negoshi di aloe, kende a mete un propio capital grandi den e cultura y industria di Aloe na Aruba. Esaki ta e motibunan cu e prof. Farkas ta bolbe pa Aruba... Door di contactonan cu famia Eman y door cu e aloe di Aruba ta di bon calidad. Cu e plannan di prof. Farkas a keda paraliza, segun orador, ta pa motibu di un demanda di B.C. kende ta exihi pa e profesor kibra tur relacion cu e famia Eman.

„No ta 'sina", segun e deputado. B. C. mes a discubri cu e aloe ta ofrece posibilidadnan pa industria medical. Si e lo bira un industria cu lo produci miljones, esayi e ta duda. „Nos mester keda comercial y moderado. Tur e puntonan no a worde studia ainda y te hasta ta dudable si prof. Farkas ta e unico experto den asunto di Aloe." Pero aunque cu e discusionnan a tranka, e portanan a keda habri pa sigui trata riba e asunto aki.

Por lo demas ultimo dianan tabatin cierto informacionnan den e asunto cu ta hasi B.C. optimista.

Deputado Henriquez ta observa cu e fabrika di e profesor na Miami ta consisti di dos deposito di stainless steel y algun pomp. Cu B.C. a ofrece cu e por basi uso di e fabrika di awa bieu na Balashi, y cu financiacion y organisacion y e compra di aloe, na total un capital di casi 8 ton. Awor ta riba prof. Farkas nos ta spera.

Tocante e observacion di senjor Croes cu B.C. a demanda di e prof. pa kibra su relacion cu e famia Eman, e deputado ta bisa: „No ta importa nos ta di kende un iniciativo a sali, mientras cu e asunto ta bale la pena. Na moda di papia nos por coopera cu diablo mes mientras cu esaki ta na interes general di Aruba."

Tecnicamente exito

E Hotel, asina e deputado ta sigui, te ainda ta traha cu perdida, pero e cuentanan di explotacion mensual ta saliendo satisfactorio y regularmente e saldo desfavorable ta bira menos. „Pues nos ta yen di optimismo." Resultadonan di e hydroponic e ta yama sublime. E systema tecnicamente a bira un exito. Economico ta recomendable si e capacidad worde aumenta. Tin 30 Arubano den servicio di e farm aki y e inversion total di territorio insular ta mas o menos *ƒ* 700.000.— („Y no 10 bomber den servicio cu un inversion di un miljon y mei florin, manera senjor Eman a bisa." asina e orador ta bisa.)

Contestando senjor Eman riba su sugestion pa bai den petrochemie, orador ta bisa, cu e clasa di industria aki ta demanda masha hopi kapital y cu ta emplea masha poco obrero. Pero cu B.C. ta studiando e posibilidadnan debidamente y cu nan tin algun luna caba ta trata tocante e asunto aki.

Tambe e exploracion na mineralnan ta worde atende: mira e plannan di tosfaat. E deputado ta informa tambe cu por cierto senjor A. D. Jonckheer dos anja pasa a pidi un vergunning y a hanja e vergunnin pa explotacion di mineralnan. Como cu despues di un anja e no a cuminza cu e trabaonan aki e la pidi B.C. pa pasa e vergunning aki na nomber di Territorio Insular. Tambe B.C. tin algun siman ta tratando cu Amsterdamse Ballast Mij tocante cobamentu di e oostelijke havenmond di Oranjestad.

Tocante e resultadonan na Lago den kitamentu di hende for di trabao pa motibu di e alzamentu di e belasting, e ta bisa cu e aumento ta extra ta sali di e ganashinan cu di otro manera lo a bai pa estranheria. Pero cu esaki no kier meen cu B.C. no tin atencion pa e problemanan cu un aumento lo causa pa Lago, y pesei nan lo no aumenta e balasting di tal manera pa causa catastrofe pa Lago.

E anja aki 400 estranjero a bai: ta bini un sleephelling un Savaneta

ORANJESTAD — Mientras cu e camara di Polygooncineast Kreutzberg ta filmando (Polygoon actualmente ta trahando un journal di Aruba, cual denter di un luna ta worde spera di por worde pasa den teatemnan), gezaghebber Beaujon ta contesta algun preguntanan. Den curso di e anja aki tres te cuater cien estranhero a bandona e isla pa motibo cu no tin mas trabao pa nan y e situacion no ta permiti pa tene estranhero mientras cu tin jiu di terra sin trabau. Den e sentido aki e ta endica e anuncio cu a sali tocante e obheto aki den e corant aki den dianan aki.

Ocupa su puesto tantem. Moscos pa e warda na Savaneta parti di anochi.

Senjor Eman a propone pa cancela e telegram cu gobierno kier manda pa gobierno di Venezuela tocante e kestion di e pilotnan. „E asunto aki ta worde atende caba riba nivel haltu di politica y eilandsraad no ta e instancia pa e asuntonan aki."

Pronto ta bini un sleephelling na Savaneta, asina deputado de Cuba ta informa. Ademas nan ta tratando cu un compania pa cobamentu di e haaf na lugar cu e piscadoman a suplica.

Falta mas polis

Te ainda polis ta falta hende. Ministro di husticia mes a controla e asunto aki personalmente y a priminti di duna su cooperacion den e asunto aki. Pa falta di personal e warda di Noord anochi no ta ocupa. E polis cu en realidad ta encarga cu e puesto aki a bai cu verlof y no tin otro hende pa

Inauguracion di e exposicion Wan Wing-Sum

SAN NICOLAS — Diarazon anochi e exposicion di senjor Wan Wing-Sum a ser inaugura den club Chines na San Nicolas. Diferente cuadronan y kalligrafonan di e famoso artista procedente di Hong Kong a worde admira pa un grupo selecta di interesadonan.

Despues cu gezaghebber F. J. C. Beaujon a habri e exposicion pa 7'or cortando e cinta tradicional. Senjor Wong, president di club Chines y otro miembronan di directiva a presenta e hendenan na e artista chines.

Senjor Wing-Sum a demostra su cualificacionnan pa e publico. E ta scirbi masha chikitu y bunita, asina chikitu cu apenas e letteman ta visible sin un bril luerte of un vergrootglas. Entre esnan cu a bin admira e obranan di Wing-Sum, ademas di gezaghebber Beaujon, nos a mira tambe senjor W. A. Murray, kende ta actuando president di Lago, commissaris y sra. De Jager, consul mericano George Moffit Jr. y esposa, Brigade Commandant C. Attema y sra. Attema.



Diarazon anochi e pintor-kalligraaf Wan Wun-Sin a duna un exposicion den Club Surnam. Riba e portret aki nos ta mira senjor Wan Wing-Sum, gezaghebber Beaujon y politie commissaris De Jager. Patras miembronan di directiva di Club Chines.

Gobierno ta duna liber dia 2

ORANJESTAD — Awe 19 di december e ambtenaarnan den servicio di Land y eiland lo traha di 8'or pa 12'or y di 1.30 pa 4.30. Asina ta cu nan no tin mitar dia liber awe tardi. En cambio diasabra siguiente, dia 2 di januari 1960 nan lo ta henter dia liber.

Ministronan cu revolver saca?

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTDA —

Segun nos ta informa un incidente a tuma luga ajera pa banda di 11.30 riba plenchi di Fort Amsterdam. Segun a resona e prome noticianan, lo tabatin un of mas revolvernan saca. Segun participacionnan ta un bishita na referendaris Catbalina cu „Papa" Godett quier a haci, tabata motibo di e incidente aqui.

E siman aqui mes Sr. Godett lo a haci diferente bez un bishita caba na edificio di raad van ministers, na cual ocasion el a duna como motibo, cu el a bini pa trabao.

Ajera mainta tambe primeramente lo el a bai na edificio di raad van ministers pa participa, cu pa 12'or e ta desea di papia cu ministro Isa. Despues e la sali trobe p'e bai cerca Sr. Catbalina. E tabata acompanja pa un tal R.

Dilanti e edificio caminda Sr. Cathalina tabata traha, un poliz a nenga di larg'e drenta. Esaqui a bis'e cu pa orden di Warda Principal e mester a rechaza Godett entrada. Y Sr. Godett lo a responde na e momento ei: „Anto mi mes ta bai Warda Principal di Poliz".

Tambe Godett lo a expresa su mes na manera di amenaza enfrente ministro president.

Na e momento ei ministronan Isa y Kroon lo a sali foi edificio di raad van ministers. Segun noticianan cu nos a ricibi, ambos ministro lo a saca un revolver e ora ei contra Godett, cual ehemplo lo a ser sigui pa un chauffeur di wagenpark ministerial.

Despues Godett a ser hiba Hoofdwacht huntu cu R., quende nan a larga liber despues.

Cumpleanjos

E hobencito Rogelio Paulino Tromp ta cumpli 9 aja y ta ricibi felicitacion di su tata Roque, mama Cerila, rumannan Roque, Maria Elizabeth, Raymundo y Robert, padrino Camilio Tromp y madrina Theresita Eckmeyer y demas familia Tromp y Lopez.

E hobencito Rodolfo Ponsen ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Hendrik, mama Maria, rumannan Dien, Reny, Marianella Ponson, wela y welonan, especialmente di su tanta Magdalena Henriquez, y demas familia Ponsen y Henriquez.

Awe ta cumpli tres aniversario e hobencito Vicente Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman Rita, tambe di tur su omo y tantanan, welanan welonan, especialmente di su omo Goy, tanta Laura.

Suspencion di lanzamento di satelite Mericano

WASHINGTON, 17 december — E oficina aeronautica y espacial di Merca (NASA) a anuncia, cu lanzamentu di un satelite, cu mester inscribi un orbita entre esnan di globo terrestre y e planeta Venus a ser suspendi pa e fecha no determina.

Corant "Izvestia" respecto e reunion di Pacto Atlantico

MOSCU 18 dec. — E corant di gobierno Ruso „Izvestia" a skirbi awe, koe e reunion actual di pacto Atlantico na Paris a produci un agravacion di e diferencianan entre e miembronan di e pacto na lugar di fortifica solidaridad Atlantico.

Segun e corant e periodistanan ta di acuerdo, cu e reunion di e consejo ministerial di Pacto Atlantico no a responde na e speranza di e dirigentenan di e bloque Atlantico, e consejo tabata incapaz pa tuma decisionnan tocante problemanan importante y a suspende un decision. „Izvestia" a skirbi.

Corantnan na Alemania Occidental ta di opinion, cu e diferencianan den e alianza Atlantico no a ser liquida durante e conferencia ministerial na Paris.

„General Anzeiger" a skirbi, cu tabatin mester di hopi schaafmentu pa a formula e comunicado di e consejo ministerial. Porfin nan a tapa tur diferencia cu no por a ser soluciona. E ministronan a garra nan mes na e plan decenal di Herter pa laga e dificultadnan actual pa loque nan ta.

E corant ta observa luego, cu e ministronan no a logra siquiera realiza un defensa aerea unifica. Sin un comando aereo comun, escuadrillas comun y un sistema comun di alerta e territorio relativamente cuiqui di Europa occidental ta practicamente sin defensa.

Gobierno di Haiti a tuma retiro

PORT-AU-PRINCE, 18 december. — E gobierno di Haiti a tuma su retiro ajera despues di un reunion cu a dura casi un ora.

President Francois Duvalier e mesun anochi a cuminza cu consultacionnan en vista di formacion di un gobierno nobo.

Segun circulonan no-oficial por lo menos dos miembro di e antiguo gobierno lo figura atrobe den e gobierno nobo.

Violento discusion di Premier Fidel Castro na television

HAVANA 18 dec. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a bolbe lanza un ataca violento den curso di un discurso televisa contra e dos padernan Cubano, koe a hui bai Miami, contra agencianan extranhero di noticia y cierto periodico interior y extranhero y contra su enemigunan en lo general.

Castro a califica e dos padernan refugiado como „antiguo pader", kende ta mantene vinculonan cu Trujillo na Santo Domingo. El a censura nan „actitud hergonzoso y criminal", pasobra nan a asocia cu e „traidor" Pedro Diaz Lanz na Miami. Castro a adverti pueblo di Cuba atrobe contra un invasion di enemigonan di e gobierno revolucionario, kende kier bolbe hanja poder den nan man. El a bisa, cu e tribunalnan revolucionario lo actua sin pordon contra contrarevolucionarionan.

Castro a ataca violentamente prensa extranhera, principalmente e revista mericano „Life", cu el a califica di „libelo". Tambe el a censura e diarionan cubano „Diario de la Marina" y „El Avance". Castro a acusa e corantnan aki, cu varios bez a critica e politica di su gobierno revolucionario, di actividad contrarevolucionario, y el a bisa cu nan ta sirbi interesnan extranhero y reaccionario.

Castro a ridiculiza tambe e „Movimentu Democratico Cristian, un organizacion cu a keda funda recientemente. El a yama fundacion di e movimentu aki un „boberia", pasobra e pais no tin necesidad di otro partido sino esun di revolucion. Castro a adverti e partido nobo pa no interveni den asuntonan di revolucion.

Aclaracion dje avion mericano deteni na Sto Domingo

WASHINGTON, 18 december. — E departamento mericano di relaciones exteriores a declara ayera, cu Merca ta exigi un aclaracion di e „error" di un avion di caza di Santo Domingo, cu antayera a obliga un aeroplano di forza aerea mericano aterriza riba territorio dominicano.

Un vocero di departamento di estado a participa, cu embahada mericano na Ciudad Trujillo a ricibi instruccion pa expresa inquietud di Merca tocante e suceso y di pidi un aclaracion. E vocero a agrega, cu e comandante di e base Barahona, unda e aeroplano mericano a baha, a ofrece su excusa y a bisa, cu ta un error a ser cometi.

Carta di China Comunista na Nehru

HONGKONG, 18 december. — China Comunista a propone den un carta na Prome ministro Nehru di India pa India y China consulta otro tocante e grado di retiro di nan trupa foi di fronteranan en disputa. E carta a ser manda pa prome ministro Chou En Lai di China ayera. E tabata un respuesta na un carta di Nehru di 16 di november.

OPROEP

De Minister van Verkeer en Vervoer a.i. roept sollicitanten op voor de betrekking van „Assistent in de Algemene Luchtverkeersleiding".

Vereisten: Sollicitanten dienen in het bezit te zijn van het MULO „B" diploma of hogere schoolopleiding. Behoorlijke kennis van de Nederlandse en Engelse taal. Kennis der Spaanse taal strekt tot aanbeveling. Zij dienen tevens geneeskundig geschikt te zijn, waartoe een vliegmedische keuring dient te worden ondergaan.

Leeftijd: 18 tot 22 jaar.

Salariering: Volgens schaal 9 van P.B. 1959 No. 26. Aanvang ongehuwd en gehuwd: minimum f. 1560,— per jaar, verhoogd met de geldende duurtetoeslag en kindertoelage. Na gebleken geschiktheid en na het behalen van het Bewijs van bevoegdheid als Algemeen luchtverkeersleider volgt aanstelling tot Assistent in de Algemene luchtverkeersleiding 1ste klasse welke betrekking bezoldigd wordt volgens bezoldigingsschaal 18 van voormeld P.B. Rongen welke bij doordienen zouden kunnen worden bereikt zijn die van Algemeen luchtverkeersleider en Algemeen luchtverkeersleider 1ste klosse, bezoldigd resp. volgens schaal 34 en 45 van voormeld P.B.

Schriftelijke sollicitaties dienen ingeleverd te worden vóór 15 Januari 1960 bij het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A., Kamer 206, Dr. A. Plesman Luchthoven, Curacao.

De Minister van Verkeer en Vervoer a.i.
F. B. TROMP.

CUMPLEANJOS

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Julio Farro y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Emilia, tata Hose, rumannan Setronilia, Lala, To, Rosa, Thomas, Chen, Doy, May, Chichi, Jeti, Camichi, Dufi, comer, compernan, iha Top, amiganan, muy especial di su querida enamorada senjorita Juana Maria Boekhoudt y demas familia Farro, Boekhoudt y Solegnier.

E chikitin Franklin Boekhoudt ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Tina, tata Johan, rumannan Johan, Hose, Lucio, Eviem, Topi, Lina, Jolanda, David, Ruben, Reina, omo Basilio Paesch, tanta y emonan y demas familia Boekhoudt.

E simpatica senjorita Lala Farro ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Emilia, tata Hose, rumannan Julio, Setronilia, To, Rosa, Thomas, Chen, Choy, Lore, May, Chichi, Camichi, Jeta, Dufi, iha Lina, comer compernan, tur su amiganan y muy especial di su estimada amiga srta. **Johana Maria Boekhoudt** y demas familia.

Ta haci 18 anja e simpatica srta. Dientje Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su amiganan di e team di Volleyball Flyers II y tambe di Carmen Tromp.

Ta celebra su feliz cumleanpjos Sonia Valdez y ta ricibi felicitacion di su mama Nini tata Efrain, tambe di su rumannan Oneida, Olivio, Luis, Navio, Valdez tambe di familia Oduber.

AVENTURA DI MARIANA
pa TUYUCHI

14.

Oficina di banco a cerra. Finchi Huizing secretaria, a bisti su mantel y su sombre. Door dje bandanan di glas di su cuarto e tabata mira com klerknan ta pasa y tambe com e telefonista tabata saca tur e contactnan. E tabata tene e mucha muhe aqui semper na bista, de la manera cu e no por a scucha su combersacionnan cu Duren.

Na pia srta. Huizing a dirigie na Rembrandtplein. Aya nan tur tabata sinta na e momento aqui y tabata discuti noticianan di prensa, nan tabata haci negoshi..... den tur sorto di cos. Aya el a banje....

„Qui tal, Finchi, caramba galinja, bo ta parce mi awe mas bunita cu nunca, Bin sinta un rato bo tambe."

„Cu mucho gusto, pero preferible cu bo sol, pasobra mi tin algu di masha importancia di conta bo".

Hunto nan dos a hala bai den un huki. Alejando nan un poco foi e amigonan di Gerrit cu naturalmente a kick un poco.

„Scucha Gerrit, bo mester yuda mi".

„Cu mucho gusto. Pa bo mi ta haci tur cos".

„Si ami haci algo pa bo, anto bo ta lubida di bisa....."

„Semper b'a tuma mi na malu, ora cu mi a haci bo un of otro proposicion. Enfin, ban tende awor ta quico bo quier".

„Ger, mi tin placa. Pero mi quier tin mas. Cada buricu mes awendia sabi di saca ganashi foi situacion di gera. Y paquico ami no?"

„Bo ta meen Duren?"

„E biaha aqui mi ta meen mi mes. Mi no quier ser un galinja mas pa cada bez bia ranca un pluma foi dje".

„Pero bo ta un dje galinjanan particular".

„Gracias, gai".

Gerrit a goza e pida combersacion aqui asina tantu, cu e mester a grita hari haciendo su amigonan ainda mas curioso.

„Bueno: conta mi bo asunto".

„No, Awe mi ta desea pa abo conta mi. Bisa mi den quico of cu quico bo ta gana placa bruto".

„Wel, bo ta gana hopi placa net cu cosnan cu no ta permiti".

„Aya Duren a larga dos ton queda".

„Esei mi sa. Rubber. Pa un ton di rubber nan ta paga quizas un ton I mei".

„Mark?"

„No, florin. Pero bisa mi ta quende tin awor un ton di rubber y ta con bo ta haci banja esei afo?"

„Quico wel bo por transporta?"

„Di esci bo por banja listanan. Por hanja nan masha facil. Tur esaquinan ta biennan cu no ta contrabanda. Bo quier un bitter mas?"

„Como no. Tin tiponan aqui den cu ta haci importacion pa alemannan?"

„Tin un di nan aqui den" y bisando asina el a mustra cu dede riba un tercio te na e otro mesa. „Si bo sa algu, papia cun'e. Su nomber ta Herman, pero mi n' sa com ta su apellido".

Y supongamos cu mi sabi di exporta metralla. Ta com esei ta bai?"

„Si bo tin un permit pa exportacion y e vrachtbrief ta traba, anto Herman ta paga bo esei aqui na placa efectivo of via banco cu check".

Den un tiro e muhe a liquida su glas, pasobra repentinamente algo a dal na su sintir.

El a gasta dinner cu Gerrit y a bebe hopi. Esaqui a bai cun'e den un coche, el a sunchi Finchi como si fuera no tabata bini un fin na esaqui.

Naturalmente e muhe bunita y diestra aqui a large y a siguie na su cas. E tabata hanja e homber aqui mas carinjoso y mas simpatica cu Duren.

Na ora di despedida e homber a bis'e cu el a pasa un anochi dibertido den su compania y cu e por a confia riba su ayudo.

Ora cu e muhe a yega cas e tabata bisa den su mes, alfin al cuenta no ta mi mes, pero ta Duren mi ta yuda aqui. Y e tabata hari duro manera hende loco ora cu e tabata quita su penja. Y den su mes e tabata bisa: „Ta qui dia e bombernan ei lo sinja qui diestra un muhe por ta y cuanto e por alcanza ora cu e quier".

CAPITULO II.

A jega na cas di Duren e dia di lombra cosnan di pronk den cuarto di overoma. Awor Mariana tabata na trabao y cu masha prudencia el a saca un pa un dje cosnan di pronk y a pone nan riba un deken y riba e dekel tabatin un corant extendi. Cu un panja el a limpia enter e kashi y paneelnan y tablanan den dje ora cu esaqui tabata bashi y cu spiritus e tabata limpia e ruiman.

Den un komchi el a laba e porseleinnan cu awa lauw y despues di a seca cada tajo, cada scotter, cada dibuho, etc. el a pone nan trobe na nan luga.

Segun nan tabata limpia e cosnan di balor aqui e bisawela tabata conta Mariana com el a bini na cada un dje coi pronknan ei y mucho bez Mariana tabata haci e bisawela pregunta cu tabata duro pa e contesta y awor e combersacion a bin cai riba e postkoets, pasobra e muhe a conta Mariana di un homber bieu cu tabata traha tur e dibuhonan aqui di plata. E ta sigui

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 19 di december
DE VEER 8.30 „Teodora" — 13 j.
RIALTO 8.00 „The lost missile" — a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Across the Bridge" — a.l.
AURORA 7.30 „The hanging tree" — 18 j.
SAVANETA 7.30 „La Leyenda de los Malos" — 14 j.

Diadomingo 20 di december
DE VEER 3.30 „Teodora" — 13 j.
6.00 „King of the Wild Stallions" — a.l.
RIALTO 8.00 „The lost missile" — a.l.
6.00 „Hidden Guns" — a.l.
PRINCIPAL 8.00 „La Doncella de Oro" 18 j.
6.00 „El Bolero de Raquel" — a.l.
AURORA 7.30 „Tu y la Mentira" — 18 j.
6.00 „Bomba and the Jungle Girl" — a.l.
SAVANETA 7.30 „The Sound and the Fury" — 18 j.
6.30 „Renegades of Sonora" — a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA EL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

VERENIGING SURINAME

Bingo Drive. Aanvang 8 uur.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 19 december 1959
Don Bosco (San Nicolas): 4—10 p.m. Club open.
Sint Jansknapen (San Nicolas): 3.30—5 p.m. Sint Jozefgroep in Augustinuscollege 3.30—5 p.m. Vincentiusgroep in Don Boscoschool.
Truplalen: 8 p.m. Uitvoering „Musaico Musical" in Cultureel Centrum.

Zondag 20 december 1959
Don Bosco (San Nicolas) 10—12 v.m. Club open. Wedstrijd ping-pong.
Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz) 10.30 v.m. Baseballwedstrijd in Stadion: Wrigley P. K. 2—Oso Grape.
4 p.m. Voetbal: Estrella Jrs—Radulphuscollege.

TAORO - PINEAPPLE juice

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur

POSTSLUITINGEN

Zaterdag
Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 19 di december
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Intermedio musical
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Programa di Oranjestad Store
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un programa cu Roberto Faz
8.45 Un programa cu Nelson Pinedo
9.00 Trio Los Panchos
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 19 di december
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas cu Percey Faith
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece
08.45 Ecos di Italia
Noticia na Ingles
09.00 E artista di siman Maria Victoria
09.15 Tangos favoritos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Augustin Alguerro
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Alfredo Sadel
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complacienclas y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas Greetings from Elvis Presley
11.45 Christmas Melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Programa especial
18.45 Popular Christmas melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Herhaling RVD
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Programa especial
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
22.00 Fiesta en el aire
23.55 Oracion di anochi
23.58 Goodnight sweatheart
24.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diasabra 19 di december
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Baoda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 19 de diciembre
7.20 Marcha Oficial, Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional.

EL' CISCO KID

1. „Pabien, Tanjo. Ya nan no por acusabo di e crimen.... pasobra e bankero a contesa." 2. „Esta bon. mi amor." „Bo ta contento pa bo amigo, senjorita?" 3. „Senjorita no.. senjora." „E ta mi esposa."



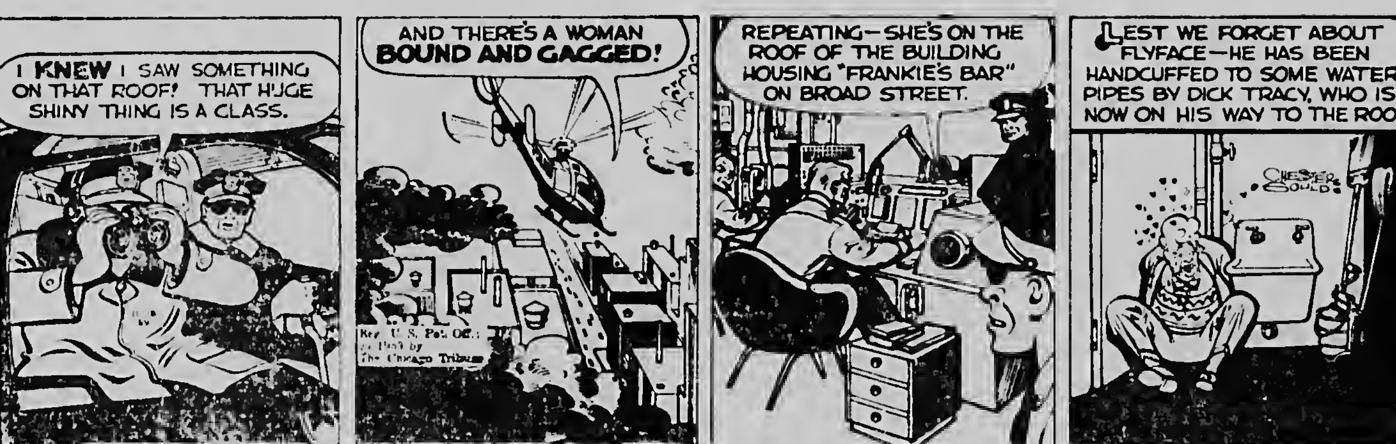
JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya nan ta bin cu e cumin.... despensami un rato, mi ta bai laba mi man...." „Bo por wel bai, sr. Hazard, pero no tarda hopi.... mi ta gusta conversa cu bo." 2. „Despensa senjor.... bo tin un marca di krijt riba bo lomba...." „Krijt"? 3. „Bini pa mi kitele cu un pida panja muha." „Un cruz", ya nan tin mi bon marca y net bon pa e gang di Hugo."



DICK TRACY

1. „Mi por a rey cu mi a mira algo riba e dak ey. E cos cu ta blink ey ta un glas." 2. „Y tin un muher tambe tur mara y boca tapa." 3. „Mi ta ripiti - e ta riba e dak di e edificio di „Frankie's Bar" den calla grandi." 4. Y laga nos lubida Flyface un rato, kende Dick Tracy a mara y boei ele na e tubo di awa, mientras cu e subiendo riba dak.



RIP KIRBY

1. „Wanta duro, pasobra nos ta baj duro awor." „Bon, pero bo no ta stop." 2. „Kiko falta e hendenan di e lugar aki. Nan ta manda un muher pa busca un hende cu ta hoci foi prison". 3. Mientras tanto polis ta bloque e camindanan.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quico ta e asunto, senjores?" „E ciudad aki ta den un apuro. Sra. Wilson! Nos a tende di e idea di Saxon pa usa e millon di Wyle pa lamta un industria nobo...."
2. „Senjores, laga nos sigui cu e parque di Wyle manera nan a planea! Adios!" Senjora Wilson, nos ta fada cu abo ta manda e ciudad aki manera bo quier! Pa mas mehor, laganos bay papia cu Caleb Wyle...."
3. „Tin un hende cu a menciona mi nomber....?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo no tin otro coi haci den e bida aki cu disgusta mi?" „Bo ta bisa pasobra mi a chansa cu e noticia cu nan a duna di bo y Julieta Jones?" 2. „Francamente, papa. Nada mi no por a bisa si mi.... 3. „Si mi no a sospecha cu e noticia tabata insinua door di bo!"



PEPITA

1. „Mi quier sabi paqui e cas aki nan no por tenele cu e mes eficiencia cu ami ta hiba mi oficina! Bisa mi!"
2. Lorenzo a queda mira Pepita.
3. E la dicidi di camna bay.
4. „Mi ta detesta e respuestanan silencioso!"



INTERRUPCION DI CORRIENTE

En coneccion cu trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi dialuna 21 di december 1959 di 7'or di mainta te 12'or di merdia, den vecindario di:

TANKI FLIP te TANKI LEENDERT

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Mustra bo mes constante den bo simpatia y independencia. Interesante casonan por tuma luga. No dedica enter bo persona na loque bo quier haci.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tin un cierto acento den bo ambiente y bo cas. Modera bo un poco den uso di bo poder of autorizacion. Yama tur mehoracion bonbini.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Asuntonan di famia y bicinja ta exigi atencion inespera y tempu. Percura pa bishita y viajenan ta bon prepara, si acaso ya nan ta necesario.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Tira un bista riba bo begroting y warda bo mes di sorpresanan menos agradable. Siguiendo impulsonan bo ta hanja bo obliga na gasta di mas pa personanan queri.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo por tuma iniciativa y indica e momento den bo ambiente. Duna prueba di un opinion huicioso y originalidad, mustra agilidad den asuntonan di placa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Admiti e deseo di no sali dilanti den nada y dedica bo tranquilamente na bo asuntonan priva. Saluda interes di famianan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene cuidao pa bo humor of bo bijsnan no danja tur cos pa bo cerca hendenan den bo becindario. E anochi di awe lo por bira particularmente interesante pa conocirnan, particular of amigonan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
No obstante weekend, sinembargo casonan inespera lo por tuma luga cu ta exigi bo atencion of bo debernan. Tene bo na conseho di chefnan y no risca bo prestigio.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Influencia inespera riba bo plannan of casonan por haci esaqui sensible y por ta bini di hopi leu. Traha tempu pa arreglonan financiera necesario.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Ora cu bo duna prueba di originalidad anto bo por spera exito pa ensancha entradanan y asuntonan financiera conjuntamente. Un palabra na tempu por yuda otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Pone acento riba cooperacion estrecho cu otronan y no larga hendenan sobresalta bruha bo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Acontecimientonan repentino por dirigi bo atencion riba problemanan di otro, servicio y empleonan. Tira un bista riba bo kashi di pan-